



**VECINO HEALTH CENTERS
AVISO DE PRÁCTICAS DE PRIVACIDAD**

A nuestros clientes:

EN ESTE AVISO, SE DESCRIBE CÓMO PODRÁ USARSE Y REVELARSE SU INFORMACIÓN MÉDICA Y CÓMO USTED PUEDE ACCEDER A ESTA INFORMACIÓN. LÉALO ATENTAMENTE.

Este aviso se aplica a todos los registros de atención médica de usted que se generen en este Centro, ya sea que se realicen en este Centro o que los realice un proveedor asociado. Nuestras políticas para proteger su información médica se extienden a todos los profesionales de la salud autorizados que deben conocer su información para brindarle atención médica. Las políticas se aplican a todas las áreas del Centro, incluidos el personal, la recepción, las áreas de facturación y administración. También se aplican a cualquier entidad o individuo cuyos servicios podamos contratar, como proveedores recomendados.

Su información médica protegida

Además de los servicios y la atención que le proporcionamos como paciente, creamos registros médicos en papel y electrónicos y documentos relacionados con su salud e información personal. Necesitamos mantener estos registros para proporcionar la continuidad de su atención y para cumplir ciertos requisitos legales. La ley nos exige lo siguiente:

- Que garanticemos que su información médica protegida se mantenga privada.
- Que le proporcionemos nuestro Aviso de prácticas de privacidad.
- Que apliquemos la ley y respetemos los derechos legales de usted.

CÓMO PODEMOS UTILIZAR Y REVELAR SU INFORMACIÓN MÉDICA PERSONAL

Tratamientos. Utilizamos la información recopilada con anterioridad para proporcionarle servicios o tratamientos médicos en curso o futuros. Por lo tanto, podemos, y es probable que lo hagamos, revelar su información a médicos, enfermeros y a otros miembros del personal de atención médica que participen en su atención.

Pagos. Podemos utilizar y revelar información médica de usted relacionada con procedimientos y servicios, para que puedan facturarse y cobrarse a usted, a su aseguradora o a una entidad de reembolso de terceros, como la compensación para trabajadores.

Usos operativos. Podríamos utilizar y revelar su información médica para el funcionamiento eficaz del Centro y para garantizar que nuestros pacientes reciban una atención de calidad.

Recordatorios de citas para los pacientes. Podemos utilizar y revelar su información médica para comunicarnos con usted y enviarle recordatorios de citas o información sobre la atención médica que recibirá.

Entidades externas. En caso de emergencia, podemos revelar información sobre usted a una entidad de asistencia en caso de catástrofe, para que se le pueda informar a su familia sobre su condición, su estado y su ubicación.

Investigación. Podemos participar en investigaciones relacionadas con el uso de ciertos protocolos de tratamiento aprobados por el Centro y el Gobierno. Se le informará sobre cualquier proyecto de investigación, y usted debe dar su consentimiento para poder participar en la investigación ANTES de que revelemos información sobre usted. Su

atención médica en la clínica no se afectará de ninguna manera si usted decide no participar en nuestros proyectos de investigación.

Requisitos de ley. Revelaremos información médica sobre usted cuando así lo exijan las leyes locales, estatales o federales.

Para evitar una amenaza grave a la salud o la seguridad. Podemos utilizar o revelar su información médica a las personas que necesiten conocerla para evitar una amenaza grave a su salud o a la salud y la seguridad de otras personas.

Donación de órganos y tejidos. Si usted es donante de órganos, podemos revelar su información médica a las organizaciones que manejan la obtención y el trasplante de órganos.

Riesgos y problemas de salud pública. Podemos reportar información médica sobre usted según lo exija la ley o mediante su autorización en relación con ciertas condiciones médicas, para prevenir o controlar enfermedades, lesiones o discapacidades, nacimientos o fallecimientos, maltrato o negligencia de niños o adultos mayores, reacciones a medicamentos o productos, retirada de productos y avisos sobre la exposición a una condición médica.

Víctimas de maltrato, negligencia o violencia doméstica. Podemos revelar su información médica a agencias de policía, servicios sociales u otras agencias gubernamentales autorizadas para recibir una denuncia si tenemos motivos para creer que usted es víctima de abuso, negligencia o violencia doméstica.

Actividades gubernamentales o de investigación. Podemos revelar su información médica a agencias locales, estatales o federales en relación con actividades de supervisión autorizadas por la ley que puede estar relacionadas con inspecciones, licencias, conducta ilegal o cumplimiento de otras leyes y normas, incluidas las leyes de derechos civiles.

Disputas y procesos legales. Si usted es parte en una disputa o en un proceso legal, podemos revelar su información médica en respuesta a citaciones, comparecencias u órdenes judiciales, pedidos de presentación de pruebas u otros procesos legales que solicite otra persona que sea parte en la disputa.

Agencias de policía. Podemos revelar su información médica a oficiales de la ley en respuesta a órdenes judiciales, citaciones, órdenes judiciales, órdenes de comparecencia u otros procesos similares, para identificar o localizar a testigos potenciales o personas desaparecidas, en relación con las víctimas de un delito, sobre un fallecimiento que creamos que podría involucrar acciones o conductas delictivas en curso, delitos en las instalaciones del Centro o situaciones de emergencia, para reportar un delito o detalles de un delito.

Médicos forenses, examinadores médicos y directores de funerarias. Podemos revelar su información médica a médicos forenses, examinadores médicos o directores de funerarias, según sea necesario para que puedan realizar sus funciones.

Ejército y Seguridad Nacional. Si usted es veterano o actualmente trabaja en el ejército, podemos revelar su información médica al ejército si se solicita de manera adecuada. También podemos revelar información sobre usted a agentes federales que realicen actividades de inteligencia y seguridad nacionales.

Compensación para trabajadores. Podemos revelar información sobre usted si así lo exigen las leyes de compensación para trabajadores u otras leyes o normas similares.

Recaudación de fondos. Podemos comunicarnos con usted para recaudar fondos para mantener la misión del Centro. Por ejemplo, usted puede recibir cartas u otras publicaciones para solicitarle que considere hacer una contribución deducible de impuestos al Centro. Si realizamos actividades de recaudación de fondos, podemos acceder únicamente a su información demográfica básica (como su nombre e información de contacto) y las fechas en las que usted recibió tratamiento en la clínica del Centro. Usted puede elegir en cualquier momento no recibir las comunicaciones de recaudación de fondos.

Categorías especiales de información médica.

En algunos casos, su información médica puede estar sujeta a restricciones adicionales que podrían limitar o excluir algunos usos o revelaciones descritas en este Aviso de prácticas de privacidad. Por ejemplo, existen restricciones especiales sobre el uso o la revelación de ciertas categorías de información médica. Por

ejemplo, (1) información del tratamiento del SIDA y resultados de pruebas de VIH; (2) tratamiento de condiciones de salud mental y notas de psicoterapia (consulte más abajo); (3) información sobre el tratamiento para dependencia química, abuso de drogas o alcohol, y (4) información genética. Todas estas categorías están sujetas a restricciones especiales.

Notas de psicoterapia. Las notas de psicoterapia son notas registradas (por cualquier medio) por un proveedor de atención médica (un profesional de la salud mental) que documenta o analiza el contenido de conversaciones en una sesión de terapia privada o grupal, colectiva o familiar. Estas notas están separadas del resto de los registros médicos de una persona.

Las notas de psicoterapia excluyen: (a) receta y control de medicamentos; (b) horas de inicio y finalización de las sesiones de terapia; (c) la modalidad y la frecuencia del tratamiento proporcionado; (d) los resultados de pruebas clínicas, y (e) cualquier resumen de lo siguiente: diagnóstico, estado funcional, plan de tratamiento, síntomas, pronóstico y progreso hasta la fecha.¹ Podemos utilizar o revelar sus notas de psicoterapia para tratamiento, pagos o para el funcionamiento de la atención médica, o

- para el uso de quien creó las notas;
- en programas supervisados de capacitación en salud mental para estudiantes, becarios, o médicos;
- por la Entidad cubierta, para defender una acción legal u otro proceso legal presentado por el individuo;
- para prevenir o minimizar una amenaza inminente y grave a la salud o la seguridad de una persona o pública;
- para supervisar la salud de la persona que creó las notas de la psicoterapia;
- para el uso o la revelación de la información a un médico forense o examinador, para reportar el fallecimiento de un paciente, así como información relacionada con el diagnóstico y el tratamiento de la condición física de un paciente;
- para el uso o la revelación a la Secretaría del Departamento de Salud y Servicios Humanos (Department of Health and Human Services, HHS) de EE. UU. en el curso de una investigación, o
- según lo exija la ley.

Por lo general, no le comunicaremos a ninguna persona ni entidad externa al Centro que usted recibe tratamiento por un problema de salud mental o psiquiátrico. Otros usos o revelaciones de su información de salud mental o psiquiátrica que no se aborden en este Anexo psiquiátrico del Aviso de prácticas de privacidad, ni en las leyes que nos rigen, se realizarán únicamente mediante su Autorización por escrito. Lea el Aviso de prácticas de privacidad para obtener la información sobre cómo anular la Autorización para el uso o la revelación de información médica. Sus derechos relacionados con su información médica descritos en el Aviso de prácticas de privacidad también se aplican a su información de salud mental y psiquiátrica.

SUS DERECHOS DE PRIVACIDAD

Usted tiene derecho a lo siguiente:

Inspeccionar y obtener copias de su información médica. Usted puede solicitar revisar y obtener una copia de información médica sobre usted que el Centro conserve. Si usted solicita revisar su información médica, el Centro determinará si le permite revisar una parte o la totalidad de dicha información. Haga esta solicitud por escrito al **Departamento de registros médicos (Medical Records Department)**.

Modificar su información médica si usted considera que es errónea o está incompleta. Usted puede solicitar que modifiquemos la información médica de usted que conserva el Centro. Si el Centro acepta su solicitud de modificar su información médica, la modificación se convertirá en un documento permanente en su registro de atención médica. Haga esta solicitud por escrito al **Oficial de privacidad del Centro**.

Solicitar un límite para la revelación de su información médica. Usted puede solicitar al Centro que no utilice ni revele su información médica. Su solicitud debe describir los límites específicos que está pidiendo. El Centro puede negar su solicitud. Haga esta solicitud por escrito al **Oficial de privacidad del Centro**.

Solicitar una lista de las veces que hemos divulgado su información médica. Puede solicitar una lista de las divulgaciones de su información de salud que el Centro ha hecho. La lista no incluye las divulgaciones de rutina de su información médica con el propósito de tratamiento, pago u operación de negocios descritas arriba. Haga esta solicitud por escrito al **Departamento de registros médicos**.

¹ 45 C.F.R. § 164.501.

Solicitar las comunicaciones confidenciales de nosotros. No divulgaremos su información médica excepto según lo descrito en este aviso. Sin embargo, puede pedirnos que nos comuniquemos con usted por otro medio, a otra dirección o que limitemos la cantidad o tipo de personas que tienen acceso a su información médica. Haga esta solicitud por escrito al **Oficial de privacidad del Centro**.

Recibir una copia en papel de este aviso. Puede solicitar una copia de este aviso en cualquier momento.

DERECHO DE QUEJA

Quejas. Si cree que se quebrantó su derecho a la privacidad, puede presentar una queja con el Centro o la Secretaría del Departamento de Salud y Servicios Humanos. Todas las quejas deben presentarse por escrito y todas se investigan.

CAMBIOS AL AVISO

Cambios al aviso. Nos reservamos el derecho a cambiar este aviso en cualquier momento. Publicaremos una copia del aviso actual en el Centro con la fecha de entrada en vigor en la esquina superior derecha de la primera página. Puede solicitar una copia del aviso actual en cada visita al Centro para recibir servicios o llamando para pedir que el envíen una copia por correo.

INFORMACIÓN DEL OFICIAL DE PRIVACIDAD

Si tiene dudas sobre este aviso o quisiera presentar una solicitud, comuníquese con la **directora de privacidad del Centro, la Dra. Nora Saavedra**.

Nombre: Nora Saavedra, MD
Dirección: 5808 Airline Dr, Houston TX 77076
Teléfono: 832-308-2235 **Fax:** 713-695-6929

FECHA DE ENTRADA EN VIGOR - Este aviso entra en vigor a partir del 04/04/2023.